

GRADUATION EXAM FOR BA

LIST OF TOPICS

The examination consists of two parts: written and viva voce.

I. In the written part all graduands are expected:

1. To write a dictation of a 25-line long unabridged text in English.
2. To translate a 25-line long text from English into Bulgarian without a dictionary.
3. To translate a 25-line long text from Bulgarian into English without a dictionary.
4. To write an essay in English on a linguistic or literary topic. If you decide to write on a literary topic, you will be able to choose from:
 - a. English literature from the beginnings to the end of the Romantic period;
 - b. English literature from the Victorian Age to the present day;
 - c. American literature.

Topics related to culture do not form separate questions, but literary questions will include a thematic/comparative/cultural perspective. (Examples: Types of Renaissance comedy: Shakespeare and Jonson; Types of poetry in Pope and Grey; Discuss different tendencies in the modernist experiment: Joyce, Lawrence; Compare T. Williams' and A. Miller's Drama. You are expected to address the specific aspects.

II. The oral exam covers key issues of:

- a. modern linguistics
- b. English and American literature and culture.

NB. The above two areas figure in every exam ticket.

A high level of proficiency in spoken English is required.

Consultations with the teaching staff are available in all subjects covered by the syllabus.

A. LINGUISTICS

Requirements:

- 1. Graduands are expected to discuss each concrete issue in the light of the theoretical principles and methodology they have been introduced to and in the context of relations with issues from other structural levels.**
- 2. Graduands are expected to draw parallels between English and Bulgarian.**
- 3. Graduands are expected to comment on the way the respective structure would be taught in a foreign language class.**
- 4. Graduands should be prepared, if required, to focus on a specific subtopic within a given question.**

1. Comparative description of the phoneme systems of English and Bulgarian: vowel phonemes and consonant phonemes.

Gimson, A. C. (1980) *An Introduction to the Pronunciation of English*. 3rd ed., 4th ed., 1989 Edward Arnold;

Roach, P. J. (1991) *English Phonetics and Phonology: a practical course*. 2nd ed., CUP.

Тилков, Д., Бояджиев, Т. (1981) *Българска фонетика*. София, 2 изд.

2. Principles of English spelling. Intralanguage and interlanguage transcription.

Данчев, А., Д. Спасов, *Английският правопис*. 1992

Carney E., *A Survey of English Spelling*, Routledge. 1994

Данчев, А., *Българска транскрипция на английски имена*. София 1982, 1995;

Данчев, А., Е. Димова, М. Холман, М. Савова, *Речник на българските имена*. София, 1989

3. Prosodic characteristics of English: stress, rhythm, intonation.

Gimson, A. C. and A. Cruttenden (1994) *Gimson's Pronunciation of English*. Edward Arnold;

Roach, P. J. (1991) *English Phonetics and Phonology: a practical course*. 2nd edn, CUP.

4. The Noun. Classification and categories. Definiteness/indefiniteness.

Molhova J., *The Noun. A Contrastive English-Bulgarian Study*. 1986

Молхова, Ж., *Характер и употреба на члена в английски и български език*. 1996

Spasov D., *English articles*. 1978

Molhova J., et al, *Readings in Theoretical Grammar. Basic Concepts*. SU,

1992

Bauer L., *Introducing Linguistic Morphology*. 1988

5. The Simple Present and the Simple Past Tense. Futurity.

Leech J., *Meaning and the English Verb*. 1971

Palmer Fr., *The English Verb*. 1975

Quirk R. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. 1985

Данчев, А., Б. Алексиева, Изборът между минало свършено и минало несвършено време при превода на прокто минало от английски на български език. *Годишник на СУ*, том XVII, 1, 1973

6. The Progressive and the Perfect: status and functions.

Molhova J., C. Stamenov, A. Stoevsky, *Readings in Theoretical Grammar. The English Verb*. SU, 1986

Quirk R. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. 1985

7. Modality and Mood

Palmer Fr., *Mood and Modality*. 1986

Molhova J., C. Stamenov, A. Stoevsky, *Readings in Theoretical Grammar. The English Verb*. SU, 1986

Quirk R. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. 1985

8. Voice. Conditions for passivisation.

Quirk R. et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. 1985

Huddleston R., *Introduction to the Grammar of English*. 1985

Halliday M. A. K., *A Functional Grammar of English*. 1985

9. The Noun Phrase and the Verb Phrase: structure and syntactic functions.

10. The structure of the clause. Sentence paradigm in English.

11. A model of the English sentence as a three-structure unity (Functional Grammar).

12. The Composite Sentence - basic features and types. Types of clauses in the composite sentence. Non-finite clauses.

13. Sentence types and communicative functions of the sentence. Thematic and informational structure of the English sentence.

Bibliography for questions 9 to 13:

Aarts. B. *English Syntax and Argumentation*.

Baker, C. Z. *English Syntax*.

Downing D. and Ph. Locke. A University Course in English Grammar. Prentice Hall Ltd., 1992.

Jacobs, R.A. English Syntax. CUP, 1995.

Huddleston R., An Introduction to the Grammar of English, CUP, 1993.

Halliday M.A.K., An Introduction to Functional Grammar. Prentice Hall Int., 1990.

Brown G. & G. Yule, Discourse Analysis. CUP, 1983

Firbas, J., Functional Sentence Perspective. CUP, 1992

Quirk R. et al., A Comprehensive Grammar of the English Language. Longman, 1985

Huddleston R., An Introduction to Transformational Syntax. CUP, 1976

14. The seven standards of textuality: cohesion (reference, substitution, ellipsis, conjunction, lexical cohesion), coherence, intentionality, acceptability, informativity, situationality, intertextuality.

Beaugrande R., Dressler W. (1983) Introduction to text linguistics, Longman
Halliday M A K, Hasan R, (1976) Cohesion in English, Longman.

Hoey, M. (1991) Patterns of Lexis in Text, Oxford Univeristy Press.

15. English word-formation: compound words, affixation, conversion, back-formation, shortening, blending.

Pencheva M., Some "Rule-breakers" in Word-formation. Back-formation, shortening, blending. Годишник на СУ, ФКНФ, том LXXIII, 3

Пенчева, М. Английските думи, Унив. изд. "Св.Климент Охридски" , 2004.

Quirk R. et al. A Comprehensive Grammar of the English Language, 1985

Pencheva M., Readings in the Theory of English Word-Formation, SU, 1983

16. English phraseology

Cowie, T. Preface to A Dictionary of English Idioms vol. II

Кунин, А. Фразеология современного английского языка 1972

17. Types of meaning. Motivation.

Leech, G. Semantics. 1974

Molhova, J. Outlines of English Lexicology

Lyons, J. Semantics. Vol. 1 and 2. CUP 1977

18. Semantic relations

a) Polysemy and synonymy

b) Hyponymy

c) Oppositeness of meaning

- Hurford, J.R., B. Heasley, Semantics: a coursebook. 1983
Lehrer, A. Semantic fields and lexical structure. 1974
Lyons, J. Semantics. Vol. 1 and 2. CUP 1977

19. Characterisation of the main periods in the history of English. Linguistic and extralinguistic factors for the development of English. The typological transition in English.

- Cambridge History of the English Language. Vol. 1-5, CUP
Baugh A., T. Cable, A history of the English language. 1978
Croft W., Typology and universals. CUP, 1990

20. Regional, national and social varieties of English. The notion of “Standard English”.

- Trudgill P., On dialect. 1983
Trudgill P., J. Hannah, International English. A guide to international English. 1985

21. Translation as a communicative and decision-making process

- Snell-Hornby M., Translation studies. An integrated Approach. 1988
Levy J., Translation as a decision process. In: In Honour of Roman Jakobson. Vol. II, The Hague 1967, p. 1172-82
Комисаров, В.Н., Слово о переводе. 1973

22. The notion of translation equivalence

- Snell-Hornby M., Translation studies. An integrated Approach. 1988
Бархударов, Л.С., Язык и перевод, 1976
Alexieva B., A cognitive approach to translation equivalence. IN: P. Zlateva (ed.), Translation as social action. Russian and Bulgarian perspectives. London 1993, p.101- 110.

N.B. For contrastive English-Bulgarian analyses with a view to FLT see:

- A.Danchev,(ed.) Error Analysis. Bulgarian Learners of English, Sofia, 1988

B. HISTORY OF ENGLISH AND AMERICAN LITERATURE

Requirements:

- 1. Graduands are expected to be well acquainted with the authors in the questionnaire, their major works, the literary tendencies they belong to, and the overall cultural context of the respective historical period.**
- 2. Familiarity with the material included in the courses on British and American culture and society is expected.**
- 3. The bibliography offered here is optional and can be treated selectively.**

I. ENGLISH LITERATURE

1. The Middle Ages and the Renaissance

1. Geoffrey Chaucer and English Literature in the 14th century. The transition from the Middle Ages to the Renaissance.
2. Edmund Spenser and the flowering of Renaissance poetry. The romantic epic and the development of the sonnet sequence from Sidney to Shakespeare.
3. Renaissance drama from Marlowe to Jonson.
4. William Shakespeare and the triumph of Renaissance humanism: tragedies, comedies, history plays.
5. John Milton and the age of the English Revolution. Lyric, prose, epic.

2. 18th century and Romanticism

1. Neo-classicism in English poetry: A. Pope. The Break-through of sensibility: Gray, Collins.
2. The rise of the English novel in the 18th c.: Defoe and Swift.
3. Types of English novel in the Enlightenment: Richardson, Fielding, Sterne.
4. Jane Austen's art.

5. Basic characteristics of English romantic poetry and poetics in the works of Wordsworth, Coleridge, Keats, Shelley, Byron.

3. 19th and 20th Century Literature

1. The early Victorian novel: Charles Dickens.

2. The novel in the mid-Victorian and Late Victorian period: psychological realism in George Eliot; the critique of society in Thomas Hardy; the reaction against realism in Joseph Conrad

3. The philosophical, scientific and social context of modernism: the subjective novels of D.H.Lawrence; the stream of consciousness novel in James Joyce, Virginia Woolf.

4. The post-war novel: the Angry Young Men's Novel; renovation of the novel in the 60s: John Fowles, the social fables of William Golding; the post-modern novel: Graham Swift and Julian Barnes

5. 20th century drama. The drama of ideas: G.B.Shaw. The "Angry" Dramatists: John Osborne. The theatre of the Absurd: Samuel Beckett, Harold Pinter.

6. 20th-century poetry: the modernist poetry of W. B. Yeats and T.S.Eliot

4. British Society and Culture

1. Puritanism and English Culture.

2. The impact of industrialism on English culture. North and South in Victorian and 20th-century England.

3. National representations of the English. The pastoral dream, England as a garden.

4. Today's versions of Britishness, Englishness and Europeanness.

II. AMERICAN LITERATURE AND CULTURE

1. American Literature

1. American Romanticism : major trends and representatives.
2. 19th c. American poetry : Walt Whitman and Emily Dickinson.
3. The 19th c. American novel : realism and naturalism. Major issues and representatives.
4. Modernist prose and poetry. The Lost Generation, the Harlem Renaissance, the Southern Renaissance.
5. The beginnings of American drama. Eugene O'Neill. The drama of the 1930s.
6. Post World War II American drama: T.Williams., E.Albee, A.Miller.
7. The postmodern American novel : trends and major representatives (Thomas Pynchon, Toni Morrison).

2. Cultural History of the US

1. Puritanism and origins of the American nation.
2. The impact of slavery on American social and cultural history (Abolitionism movement, the Civil War, Reconstruction).
- 3.The American Dream. The role of the Frontier movement.
4. The U.S. between the two World Wars (the Jazz Age, the Great Depression, the New Deal).
5. The post World War II period. Mainstream culture and counterculture.

BIBLIOGRAPHY

ENGLISH LITERATURE

General bibliography

- Mincoff, M., A History of English Literature Part I and II
The Sphere History of English Literature
The Pelican Guide to English Literature, ed. by Boris Ford
Sanders, A., The Short Oxford History of English Literature
The Oxford Illustrated History of English Literature, ed. by Pat Rogers
The Cambridge Guide to English Literature
The Penguin Companion to Literature, ed. by Eric Mortram

1. The Middle Ages and the Renaissance

- Brewer, D. Chaucer in His Time
Coghill, N. Geoffrey Chaucer
Howard, D. The Idea of The Canterbury Tales
Church, R. W. Edmund Spenser
Lever, J. W. The Elizabethan Love Sonnet
Nelson, W. The Poetry of Edmund Spenser
Шурбанов, А. Ренесансовият хуманизъм и лириката на Шекспир
Bradbrook, M. C. Themes and Conventions in Elizabethan Tragedy
Bradbrook, M. C. The Growth and Structure of Elizabethan Comedy
Braunmuller, A. and M. Hattaway(eds.) The Cambridge Companion to English Renaissance Drama
Dollimore, J. Radical Tragedy
Leech, C.(ed.) Marlowe. A Collection of Critical Essays
Shepherd, S. Marlowe and the Politics of the Elizabethan Theatre
Steane, J. B. Marlowe. A Critical Study
Шурбанов, А. Между патоса и иронията. К.Марлоу и зараждането на ренесансовата драма.
Bradley, A. C. Shakespearean Tragedy
Ellis-Fermor, U. Shakespeare the Dramatist
Granville-Barker, H. Prefaces to Shakespeare
Mangan, M. A Preface to Shakespeare's Tragedies
Mangan, M. A Preface to Shakespeare's Comedies
Mincoff, M. Shakespeare. The First Steps
Ryan, K. Shakespeare
Cave, R.A. Ben Jonson.
Ellis-Fermor, U. The Jacobean Drama
Legatt, A. Ben Jonson
Knights, L. C. Drama and Society in the Age of Jonson

Bailey, J. Milton
Steadman, J. M. Milton and the Renaissance Hero
Waldock, A.J. A. Paradise Lost and Its Critics
Шурбанов, А. "Светотворчеството на Милтън" в: Джон Милтън, Изгубеният рай.

2. 18th century and Romanticism

The Penguin History of English Literature
Willey, B. The Eighteenth Century Back-ground
Watt, J. The Rise of the Novel
Abrams, M.H. The Mirror and the Lamp
Day, A. Romanticism
Ray, W. Story and History
From Sensibility to Romanticism, Collection of Essays
Bowra, M. The Romantic Imagination
Allen, W. The English Novel: A Short Critical History
Davis, L. Factual Fictions: The Origins of the English Novel
Van Sant, A.J. Eighteenth Century Sensibility and the Novel: the Senses in in Social Context
Austen, F. The Language of Wordsworth and Coleridge
Curran, S. Poetic Form and British and British Romanticism
Dabundo, L. Encyclopaedia of Romanticism: Culture in Britain, 1780s-1830s
Ferguson, F. Solitude and the Sublime: Romanticism and the aesthetics of individuation
Raimond, J. A Handbook to English Romanticism
Wu, D. Romanticism: A Critical Reader

3. 19th and 20th century

Ford, B. (ed.) The Pelican Guide to English Literature, vol.6, 7, 8
Karl, Fr. A Reader's Guide to the Nineteenth Century British Novel
Allen, W. The English Novel
Skilton, D. The Early and Mid-Victorian Novel
Leavis, F.R. The Great Tradition
The Longman Companion to Victorian Fiction
The Cambridge Guide to the Theatre
Williams, R. The English Novel from Dickens to Hardy
Allen, W. Tradition and Dream
Blamires, H. Twentieth Century English Literature
Carter, R. (ed.) The Thirties Poets
Stevenson, R. The British Novel since the Thirties
Stevenson, R. A Reader's Guide to the Twentieth Century Novel in Britain

Stevenson, R. Modernist Fiction
Massie, A. The Novel Today
Bradbury, M. The Contemporary Novel in Britain
Bergonzi, B. The Situation of the Novel
Bergonzi, B. The Turn of the Century
Horowitz, G. (ed.) New Theatre Voices of the Fifties and the Sixties
Price, M. (ed.) Dickens: A Collection of Critical Essays. Prentice Hall, 1967, 1987
Hardy, B. Dickens: The Later Novels
Ebbatson, R. George Eliot: The Mill on the Floss
Williams, M. A Preface to Hardy. Longman, 1976, 1993
Kaufmann, R.J. G.B. Shaw. Prentice-Hall:1993
Preston, P. , Hoare, P. (ed.): D.H. Lawrence in the Modern World
Sprague, C. (ed.) - Virginia Woolf: A Collection of Critical Essays
Kenner, H. T.S. Eliot : A Collection of Critical Essays. Prentice Hall:1986
Eliot, T.S. A Student's Guide to the Selected Poem
Kinkead-Weeks, M. A Critical Survey of W. Golding

4. ENGLISH CULTURE AND SOCIETY(See British Culture Reader in library)

Wiener, M., English Culture and the Decline of the Industrial Spirit 1850-1980.;
Goetsch, P. "North and South in Victorian Fiction" Journal for the Studies of
Victorian Culture, 1996.
Howkins, A. "Rurality and National Identity" in David Morley, Kevin Robbins (eds)
British Cultural Studies. Oxford University Press, 2001.
Chambers, I. Border Dialogues. Routledge, 1990.
Samuel, R. "The Discovery of Puritanism", "North and South", in his Island Stories.
Unravelling Britain.
Kumar, K. "Britishness" and "Englishness: what prospect for a European identity in
Britain today?" in Britain and Europe. British Studies Conference. Veliko Turnovo.
March 1993. Petrikov, 1994.
Kumar, K. 'Englishness' and English National Identity in David Morley, Kevin Robbins
(eds)
British Cultural Studies. Oxford University Press, 2001.
Mugglestone, L. 'Proper English and the Politics of Standard Speech' in David Morley,
Kevin Robbins (eds) British Cultural Studies. Oxford University Press, 2001.
Anderson, P. "The Origins of the Present Crisis" in his English Questions. London: Verso,
1992.

AMERICAN LITERATURE

Spiller, R. Literary History of the United States
Elliott, E. ed. Columbia Literary History of the United States
Elliott, E. ed. Columbia History of the American Novel
Cambridge History of American Literature

Thorp, W. American Writing in the 20th Century
Bradbury, M. The Modern American Novel
Kazin, A. On Native Grounds
Matthiessen, F.O. American Renaissance
Bell, Bernard W. The Afro-American Novel and its Tradition
Lawrence, D.H. Studies in Classic American Literature
Krutch, J. American Drama Since 1918
Bigsby, C.W.E. An Introduction to 20th c. American Drama (3 volumes)
Pirinska, P. A History of American Literature
Brodhead, R. Hawthorne, Melville and the Novel
Foner, P. Mark Twain - Social Critic
Fitzgerald. A Collection of Critical Essays
Faulkner. A Collection of Critical Essays. ed. Robert Penn Warren
O'Neill. A Collection of Critical Essays. ed. John Gassner